

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*Traités et Engagements internationaux
enregistrés par le Secrétariat de la
Société des Nations*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the
League of Nations*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*Traités et Engagements internationaux
enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations*

VOLUME CXC**1938****N° 4401-4430**

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
N° 4401. — Etats-Unis d'Amérique et Chili :	
Echange de notes comportant un accord commercial provisoire. Santiago, les 6 janvier et 1 ^{er} février 1938	9
N° 4402. — Afghanistan, Irak, Iran et Turquie :	
Traité de non-agression. Signé à Téhéran, le 8 juillet 1937	21
N° 4403. — Allemagne et Pays-Bas :	
Traité concernant le régime des paiements entre les deux pays, signé à Berlin, le 18 décembre 1937, et échange de notes de la même date relatif à l'application provisoire de ce traité	29
N° 4404. — Allemagne et Grèce :	
Accord additionnel au Traité de commerce et de navigation du 24 mars 1928 entre les deux pays. Signé à Berlin, le 24 septembre 1937	51
N° 4405. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Hongrie :	
Convention relative à la navigation aérienne. Signée à Budapest, le 22 mars 1937	59
N° 4406. — Union Sud-Africaine, Allemagne, Etats-Unis d'Amérique, République Argentine, Commonwealth d'Australie, etc. :	
Accord international pour la réglementation de la chasse à la baleine, signé à Londres, le 8 juin 1937, et déclaration du principal secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des Territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, relative à la prorogation dudit accord, signée à Londres, le 29 juin 1938.	79
N° 4407. — Belgique et Grande-Bretagne et Irlande du Nord :	
Traité relatif à la frontière entre le Tanganyika et le Ruanda-Urundi. Signé à Londres, le 22 novembre 1934	95
N° 4408. — Belgique et Grande-Bretagne et Irlande du Nord :	
Arrangement concernant les droits relatifs à l'usage des eaux à la frontière entre le Tanganyika et le Ruanda-Urundi. Signé à Londres, le 22 novembre 1934	103

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations*

VOLUME CXC**1938****Nos. 4401-4430**

TABLE OF CONTENTS.

	Page
No. 4401. — United States of America and Chile :	
Exchange of Notes constituting a Provisional Commercial Agreement. Santiago, January 6th and February 1st, 1938	9
No. 4402. — Afghanistan, Iraq, Iran and Turkey :	
Treaty of Non-Aggression. Signed at Teheran, July 8th, 1937	21
No. 4403. — Germany and the Netherlands :	
Treaty concerning Clearing Transactions between the Two Countries, signed at Berlin, December 18th, 1937, and Exchange of Notes of the same Date relating to the Provisional Application of this Treaty	29
No. 4404. — Germany and Greece :	
Additional Agreement to the Treaty of Commerce and Navigation of March 24th, 1928, between the Two Countries. Signed at Berlin, September 24th, 1937	51
No. 4405. — Great Britain and Northern Ireland and Hungary :	
Convention relating to Air Navigation. Signed at Budapest, March 22nd, 1937	59
No. 4406. — Union of South Africa, Germany, United States of America, Argentine Republic, Commonwealth of Australia, etc. :	
International Agreement for the Regulation of Whaling, signed at London, June 8th, 1937, and Declaration by the Principal Secretary of State for Foreign Affairs of His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, relating to the Prolongation of the said Agreement, signed at London, June 29th, 1938.	79
No. 4407. — Belgium and Great Britain and Northern Ireland :	
Treaty regarding the Boundary between Tanganyika and Ruanda-Urundi. Signed at London, November 22nd, 1934	95
No. 4408. — Belgium and Great Britain and Northern Ireland :	
Agreement regarding Water Rights on the Boundary between Tanganyika and Ruanda- Urundi. Signed at London, November 22nd, 1934	103

	Pages
N° 4409. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Chine :	
Echange de notes comportant un accord relatif aux services aériens passant au-dessus de la Chine. Hankéou, le 18 décembre 1937... ..	109
N° 4410. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord, Commonwealth d'Australie, Nouvelle-Zélande et Inde, et Belgique :	
Echange de notes comportant un accord relatif aux documents d'identité du personnel des aéronefs. Bruxelles, le 29 avril 1938	115
N° 4411. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Turquie :	
Accord complétant l'Accord de commerce et de clearing du 2 septembre 1936, avec liste annexée et procès-verbal. Signés à Londres, le 27 mai 1938	121
N° 4412. — Siam et Suisse :	
Traité d'amitié et de commerce, et protocole final. Signés à Berne, le 4 novembre 1937	137
N° 4413. — Union économique belgo-luxembourgeoise et Siam :	
Traité d'amitié, de commerce et de navigation. Signé à Bangkok, le 5 novembre 1937	151
N° 4414. — Belgique et Siam :	
Convention d'établissement, et protocole annexe. Signés à Bangkok, le 5 novembre 1937	163
N° 4415. — Egypte et Irak :	
Echange de notes comportant un accord commercial provisoire. Bagdad, le 16 mai 1938	177
N° 4416. — Norvège et Pologne :	
Echange de notes comportant un arrangement relatif au dédouanement des fromages d'origine et de provenance norvégiennes. Varsovie, le 18 juin 1937... ..	187
N° 4417. — Italie et Norvège :	
Accord pour régler les échanges commerciaux entre les deux pays. Signé à Rome, le 21 juin 1938	193
N° 4418. — Belgique et Pays-Bas :	
Convention concernant le régime fiscal des véhicules à moteur, avec annexe. Signée à Bruxelles, le 30 avril 1938	199
N° 4419. — Union Sud-Africaine et Finlande :	
Echange de notes comportant un accord relatif à la réduction réciproque de la taxe de visa des passeports. Londres, les 30 décembre 1937 et 14 février 1938	211

	Page
No. 4409. — Great Britain and Northern Ireland and China :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Air Services over China. Hankow, December 18th, 1937	109
No. 4410. — Great Britain and Northern Ireland, Commonwealth of Australia, New Zealand and India and Belgium :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Documents of Identity for Aircraft Personnel. Brussels, April 29th, 1938	115
No. 4411. — Great Britain and Northern Ireland and Turkey :	
Agreement supplementary to the Agreement of September 2nd, 1936, respecting Trade and Clearing, with Schedule and Agreed Minute. Signed at London, May 27th, 1938	121
No. 4412. — Siam and Switzerland :	
Treaty of Friendship and Commerce, and Final Protocol. Signed at Berne, November 4th, 1937	137
No. 4413. — Economic Union of Belgium and Luxemburg and Siam :	
Treaty of Friendship, Commerce and Navigation. Signed at Bangkok, November 5th, 1937	151
No. 4414. — Belgium and Siam :	
Convention of Establishment, and Protocol-Annex. Signed at Bangkok, November 5th, 1937	163
No. 4415. — Egypt and Iraq :	
Exchange of Notes constituting a Provisional Commercial Agreement. Baghdad, May 16th, 1938	177
No. 4416. — Norway and Poland :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding Customs Duties on Cheeses originating in and coming from Norway. Warsaw, June 18th, 1937	187
No. 4417. — Italy and Norway :	
Agreement for the Regulation of Goods Transactions between the Two Countries. Signed at Rome, June 21st, 1938	193
No. 4418. — Belgium and the Netherlands :	
Convention regarding the Taxation of Motor Vehicles, with Annex. Signed at Brussels, April 30th, 1938	199
No. 4419. — Union of South Africa and Finland :	
Exchange of Notes constituting an Agreement for the Reciprocal Reduction of Visa Fees on Passports. London, December 30th, 1937, and February 14th, 1938	211